М.Н. Лемаева, О.Е. Романовская
Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова, г. Ульяновск, Российская Федерация

К ПРОБЛЕМЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НЕУДАЧ АКАДЕМИЧЕСКИХ МИГРАНТОВ В ПРОЦЕССЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

В статье рассматривается этноцентризм как одна из причин коммуникативных неудач иностранных студентов процессе межкультурного взаимодействия.

The article considers ethnocentrism as one of the reasons of communicative failures of foreign students in the process of intercultural interaction.

Глобализация, как естественный процесс, охватывающий значительные сферы жизнедеятельности современного общества – экономику, политику, культуру, заставляет мигрировать определенную часть населения разных стран, преимущественно с недостаточно развитой экономикой, в более развитые страны в поисках лучших условий существования и перспектив личностной реализации. Миграционные процессыоказывают влияние и на сферу образования, вовлекая определенную часть молодежи в миграционные академические потоки с целью получения аттестата о высшем образовании за пределами своей страны.

Что касается России, в последнее десятилетие иностранные студенты – академические мигранты – составляют значительную часть от общего числа студентов не только в крупных российских вузах, но и в регионах. В своем преобладающем большинстве – это студенты из бывших республик Советского Союза – Белоруссии, Армении, Таджикистана, Туркменистана, Киргизии и др.

При перемещении в иную страну иностранные студенты должны быть готовы к преодолению сложного процесса приспособления (адаптации) к новой для них культуре и нормам социального взаимодействия. Этот процесс может оказаться достаточно продолжительным в результате возникновения определенных барьеров в межкультурной коммуникации, причины которых обусловлены рядом факторов.

В первую очередь, это – лингвистический фактор. Если для трудовых мигрантов слабое знание языка собеседника не является значительнойпреградой для осуществления деятельности, то для академических мигрантов неудовлетворительное владение языком порождает академические неудачи – непонимание содержания лекций, невладение академическим языком дискурса, и проч. И, как следствие, становится причиной фрустрации – сложного эмоционального состояния, появляющегося при возникновении препятствий в достижении цели [1].

Однако еще большие проблемы в коммуникации обусловлены недостаточным знанием норм социально-культурного взаимодействия, общепринятых в стране обучения. Следует отметить, что этот фактор становится явным только в процессе столкновения культур, при возникновении трудностей в общении, причины которых оказываются непонятными для иностранного студента. Последствия же, по мнению специалистов в области межкультурной коммуникации, оказываются гораздо более серьезными [5].

Причину коммуникативных неудач может породить этноцентризм и этнические стереотипы. Остановимся на этом явлении более подробно, так как в нашей работе мы полагаем, что оно обусловливает академические и коммуникативные неудачи исследуемой группы иностранных студентов.

Понятие этноцентризма впервые ввел американский социолог У. Самнер. Анализируя источники литературы можно сказать, что этноцентризм –это внутригрупповой фаворитизм, другими словами, предпочтение своейнации. Как считали М. Бруэр и Д. Кэмпбелл, основными показателями этноцентризма являются следующие: убеждение, что 1) элементы своей культуры, ее нормы и ценности являются самыми естественными, а все элементы других культур – неестественными; 2) свои обычаи – универсальными; 3) предпочтение членов своей группы для общения и вражда с чужой – единственно правильным представлением [3].

По мнению исследователей этого явления, существуют три вида этноцентризма.

Первый вид этноцентризма– гибкий – это самый миролюбивый и легкийвид, не бывает враждебных отношений кдругим нациям, считается наиболее хорошей формой межнациональныхотношений. Это принятие разных наций и принятие различий примежкультурных взаимодействиях.

Второй вид этноцентизма – это противопоставление, когда людиприписывают положительные автостереотипы своей нации или в частности какой-то личности, а другим, то есть «чужакам» приписывают только негативные и плохие гетеростереотипы. Часто можнозаметить такую ситуацию, когда разные представители наций относят вселучшие качества к своей нации, а все отрицательные другим, то есть, тут можно сказать, работает принцип «мы» и «другие».

Третий вид этноцентризма– это негибкий или, иными совами, воинственный этноцентризм, когда этноцентризм выражается в недоверие, ненависти и страхе, когда одна нация обвиняет другого из-за того, что у них какие-либо неудачи. Самая опасная степень этноцентризма бывает в форме некой делегитимизации — это бывает тогда, когда люди считают, что другие нации сверхнегативные, считают, что они намного раз лучше, чем все другие, возможно что-то похожее на шовинизм. Цель такого этноцентризма – это полное деление таких понятий как «наше» и «ваше», то есть «мы» и «другие» [4].

Значение этноцентризма для процесса межкультурной коммуникации учеными оценивается неоднозначно. Довольно большая группа исследователей полагает, что этноцентризм в целом представляет собой негативное явление, равнозначное национализму и даже расизму. Эта оценка этноцентризма проявляется в тенденции неприятия всех чужих этнических групп в сочетании с завышенной оценкой собственной группы. Но как любое социально-психологическое явление он не может рассматриваться только отрицательно. Хотя этноцентризм часто создает препятствия для межкультурной коммуникации, но одновременно он выполняет полезную для группы функцию

поддержания идентичности и даже сохранения целостности и специфичности группы [2].

Этноцентризм в свою очередь является источником возникновения этнических стереотипов – устойчивых и упрощенных представлениях о членах собственного или чужого культурного сообщества, отражающих неточные или односторонние знания об этнопсихологических особенностях той или иной группы [6]. Подобные стереотипы являются порой явной доминантой в межкультурном и общении и значительным препятствием для его успешной реализации.

Иностранные студенты, попадая в новую социально-культурную среду решают одновременно две важнейшие проблемы: стремятся сохранить свою культуру и включится в чужую, при этом комбинации возможных вариантов решения этих проблем существуют разные.

Нами проводится эмпирическое исследование, направленное на выявление причин академических и коммуникативных неудач, в том числе и уровня этноцентризма у иностранных студентов Ульяновского института гражданской авиации. В исследовании принимают участие 18 иностранных студентов первого курса, в возрасте от 18 до 22 лет.

Проводимое в рамках магистерской работы исследование направлено на более тщательное изучение причин коммуникативных неудач и выработки стратегии их преодоления с целью улучшения процесса адаптации иностранных студентов в период обучения в Ульяновском институте гражданской авиации.

Литература

1. Глоссарий. Психологический словарь: http://www.psychologies.ru/glossary/20/frustratsiya/ [Электронный ресурс] (Дата обращения: 15.05.19)

2. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / Грушевичкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 221с.
3. Крысько В.Г. Социальная психология.– М.: Питер, 2005. –221с.
4. Крысько В.Г. Этническая психология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб, заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2002.-320с.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие – М: Слово / Slovo, 2000. – 624 с..
6. Хачатрян Д. А., Берберян А.С. Исследование этнических стереотипов у армянской студенческой молодежи // Научные труды КубГТУ, 2017. № 6, С. 439-446.